

民政事務總署及入境事務處
內地新來港定居人士的統計數字
(二零零六年第四季)

Home Affairs Department and Immigration Department
Statistics on New Arrivals from the Mainland
(Fourth Quarter of 2006)

引言

1. 入境事務處在羅湖邊境出入境管制站設有數據搜集機制向所有持單程通行證首次抵港的人士搜集他們的人口及社會特徵。
2. 此外，民政事務總署持續在人事登記處—九龍分處向申領身份證的抵港未足一年的十一歲及以上內地新來港人士進行統計調查，旨在找出他們的服務需求及現況。
3. 統計調查收集的資料的結果分別載列於本報告的第一及第二部分。

涵蓋範圍

4. 本報告第一部分所載的統計數字，乃根據所有持單程通行證經羅湖邊境出入境管制站首次抵港的人士向入境事務處提供的資料編製所得，而第二部分載列的結果則指民政事務總署進行的統計調查成功訪問的內地新來港定居人士。這個統計調查的受訪對象為在人事登記處—九龍分處申領身份證的抵港未足一年的十一歲及以上內地新來港定居人士。

Introduction

1. A data collection mechanism has been set up by the Immigration Department to collect data on the demographic and social characteristics of one-way permit holders (OWPHs) when they first enter Hong Kong via the Lo Wu control point.
2. In addition, the Home Affairs Department (HAD) conducts a continuous survey on new arrivals from the Mainland aged 11 and above who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office. The HAD survey concentrates on determining the service needs and current situation of new arrivals.
3. The results of these two surveys are presented respectively in Part 1 and Part 2 of this report.

Coverage

4. Statistics contained in Part 1 of this report are compiled from information provided by all OWPHs to the Immigration Department when they first entered Hong Kong via the Lo Wu Control Point. Findings in Part 2 refer to the successfully interviewed new arrivals in the survey conducted by HAD. The target respondents of this survey are new arrivals from the Mainland aged 11 and above who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office.

5. 在參閱有關數字時，必須留意這兩套數字涵蓋不同種類的新來港人士，特別是民政事務總署只反映統計調查中受訪的十一歲及以上內地新來港定居人士的特徵，因此不能與入境事務處統計作直接比較。

主要結果

第一部分：單程通行證持有人的人口及社會特徵（詳細統計數字載於表一）

數目

6. 在二零零六年第四季共有 6 989 名單程通行證持有人抵港。在二零零六年共有 54 170 名單程通行證持有人抵港，平均每日 148 人。

年齡及性別結構

7. 二零零六年第四季的單程通行證持有人中約 24.2% 為十五歲以下兒童。這百分比由二零零二年的 31.6% 輕微下降至二零零六年的 30.3%。同期年輕及中年（指二十五至四十四歲）的女性單程通行證持有人的比例則由 44.5% 減少至 37.7%，這百分比在二零零六年第四季為 49.6%。青少年（指十五至二十四歲）的單程通行證持有人比例在過往數年維持在 10% 以下，在二零零六年卻增加至 14.0%。而單程通行證持有人的年齡中位數由二零零二年的 29 歲下跌至二零零六年的 27 歲，在二零零六年第四季則維持在 29 歲。由於近年新來港定居人士的年齡結構有所改變，所以部分的調查結果（* 為標記）不能和以往的結果作直接比較。

8. 過去數年女性單程通行證持有人比例均為上升，這比例在二零零六年下跌。單程通行證持有人的性別比率由二零零二年的每千名女性相對 419 名男性增加至二零零六年的 579。這比率在二零零六年第四季為 413。

5. In reading the figures, it is important to note that the two sets of statistics refer to different groups of new arrivals. In particular, the HAD survey figures only reflect the characteristics of those new arrivals aged 11 and above who responded to the survey and are hence not directly comparable with those in the Immigration Department survey.

Major Findings

Part 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders (Detailed statistics are in Table 1).

Size

6. In Q4 2006, 6 989 OWPHs entered Hong Kong. A total of 54 170 OWPHs entered Hong Kong in 2006, with a daily average of 148.

Age and Sex Structure

7. About 24.2% of the OWPHs who entered Hong Kong in Q4 2006 were children aged under 15. This percentage has declined slightly from 31.6% in 2002 to 30.3% in 2006. During the same period, the proportion of young and middle age (i.e. those aged 25–44) female OWPHs has decreased from 44.5% to 37.7%. In Q4 2006, the percentage is reported to be 49.6%. The proportion of teenage OWPHs (i.e. those aged 15–24) was below 10% over the past few years but increased to 14.0% in 2006. The median age of OWPHs decreased from 29 in 2002 to 27 in 2006. The figure remained 29 in Q4 2006. Since the age structure of new arrivals has changed over the past few years, some of the survey findings (labelled with *) are not directly comparable with those in previous years.

8. The proportion of female OWPHs entering Hong Kong has been increasing over the past few years. However, it is noted that such proportion decreased in 2006. The sex ratio of OWPHs increased from 419 males per 1 000 females in 2002 to 579 in 2006. The ratio is reported to be 413 in Q4 2006.

婚姻狀況*

9. 由於大部分年輕及中年女性單程通行證持有人為香港男士的妻子，因此十五歲及以上單程通行證持有人中有 86.5% 是曾經結婚。事實上，曾經結婚的單程通行證持有人百分比在二零零二年至二零零六年均維持於 80% 及以上。

教育程度*

10. 曾接受大專或以上教育的十五歲及以上單程通行證持有人，在二零零六年第四季의 百分比是 14.9%，而曾接受中學教育的則有 73.5%。值得注意的是單程通行證持有人的教育程度在過去數年有所改善，由二零零二年的 57.4% 曾接受中學教育增至二零零六年第四季의 73.5%。同期曾接受大專或以上教育的比例也由 8.9% 增至 14.9%。

經濟活動身分／內地從事行業*

11. 除了二零零三年以外，曾在內地工作的十五歲及以上單程通行證持有人的比例在過去數年的變化幅度不大，這百分比在二零零二年和二零零六年第四季分別為 31.0% 及 30.4%。表示在內地沒有工作的佔二零零六年第四季單程通行證持有人 69.6%，大部分是料理家務者及學生。

12. 在二零零六年第四季曾在內地工作的單程通行證持有人中，約 3.9% 曾從事農民、獵人及漁人的工作，比例較其他行業為高。

原籍省份

13. 大部分的單程通行證持有人原籍廣東省，有關比例由二零零二年的 62.1% 增加至二零零六年的 68.4%，而在二零零六年第四季的百分比是 42.5%。

Marital Status *

9. 86.5% of the OWPHs aged 15 and above were or had been married as most of the young and middle age female OWPHs were wives of Hong Kong men. Indeed, the percentage of OWPHs who were or had been married remained 80% and above throughout 2002 to 2006.

Educational Attainment *

10. In Q4 2006, the percentage of OWPHs aged 15 and above who had attained post-secondary education or above was 14.9% and the percentage of those who had attained secondary education was 73.5%. It is noted that the educational attainment of OWPHs had improved over the years. Those who have received secondary education have increased from 57.4% in 2002 to 73.5% in Q4 2006. During the same period, the proportion of those who had attained post-secondary education has increased from 8.9% to 14.9%.

Activity Status / Occupation in the Mainland *

11. The proportion of OWPHs aged 15 and above had worked on the Mainland varied moderately in the past few years, except in 2003. The percentage is reported to be 31.0% and 30.4% in 2002 and Q4 2006 respectively. In Q4 2006, 69.6% of the OWPHs had not worked on the Mainland. Most of them were homemakers and students.

12. Among those OWPHs who worked on the Mainland in Q4 2006, a relatively high proportion of them (3.9%) were farmers, hunters and fishermen.

Province of Origin

13. The majority of OWPHs came from the Guangdong Province. The proportion has increased from 62.1% in 2002 to 68.4% in 2006. The percentage in Q4 2006 is reported to be 42.5%.

能否說廣東話

14. 在二零零六年第四季，77.1% 的單程通行證持有人能說廣東話。這可能是與來自廣東省的單程通行證持有人有關。

在港親屬類別*

15. 單程通行證計劃的實施是為方便內地人士來港作家庭團聚。單程通行證持有人只有父/母在港的比例由二零零二年的 52.8% 下跌至二零零六年第四季的 35.4%，同期只有配偶在港的比例則由 16.5% 增加至 29.8%，而有父母、配偶和/或子女在港的組合比例則由 28.8% 增加至 31.3%，與二零零六年度的統計數字比較則為下跌 (24.0%)。另外在二零零六年第四季有 2.1% 單程通行證持有人為只有子女在港者。

有否居留權證明書*

16. 在二零零六年第四季，14.4% 的單程通行證持有人同時持有居留權證明書。二零零二年的數字為 37.0%。

第二部分：內地新來港定居人士的服務需求及現況（詳細統計數字列於表二）

受訪人數及回應率

17. 在二零零六年第四季民政事務總署的統計調查訪問了 4 253 名內地新來港定居人士。在同期內共有 5 722 名十一歲及以上單程通行證持有人抵港，回應率為 74.3%。由於新來港人士的抵港日期和申請身份證日期有差異，讀者請注意回應率只是一個代指標。

Ability to Speak Cantonese

14. In Q4 2006, 77.1% of OWPHs were able to speak Cantonese. This may be related to Guangdong being their province of origin.

Type of Relatives in Hong Kong *

15. The One-way Permit Scheme was implemented to facilitate Mainlanders to come to Hong Kong for family reunion. The proportion of OWPHs with only parent(s) in Hong Kong has decreased from 52.8% in 2002 to 35.4% in Q4 2006 and those with only spouse in Hong Kong has increased from 16.5% in 2002 to 29.8% in Q4 2006. The proportion of OWPHs with a combination of parent(s), and/or spouse and/or child(ren) in Hong Kong increased slightly from 28.8% to 31.3% in the same period but decreased when compared with the 2006 annual statistics (24%). There was another 2.1% of OWPHs in Q4 2006 who had only child(ren) in Hong Kong.

Whether with Certificate of Entitlement *

16. In Q4 2006, 14.4% of OWPHs entered Hong Kong with Certificates of Entitlement, as compared with 37.0% in 2002.

Part 2: Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland (Detailed statistics are in Table 2)

Number of Respondents and Response Rate

17. 4 253 new arrivals from the Mainland responded to the HAD survey in Q4 2006. When compared with the number of OWPHs aged 11 and above who entered Hong Kong (5 722) in the same period, the response rate was 74.3%. Readers are cautioned that the response rate is only a proxy indicator because there is a time gap between the time the respondents arrive in Hong Kong and the time they apply for a Hong Kong Identity Card.

在港居住地區

18. 二零零六年第四季最多受訪者在港居住的三個地區包括深水埗 (11.8%)、觀塘 (10.9%) 和葵青 (8.1%)。而居住在觀塘及深水埗的受訪者比例由二零零二年至二零零六年期間均很高。

適應困難 *

19. 表示在香港適應生活有困難的受訪者比例二零零六年第四季的受訪者中為 83.3%。自二零零二年開始，有關比例均維持在 68% 及以上。而在二零零六年第四季的受訪者中，其最大困難是工作 (61.3%)，其次是居住環境 (26.0%)。

支援服務 *

20. 二零零六年第四季的受訪者中表示需要支援服務的比例有 88.1%，較二零零二年的 83.9% 略為增加。而其中需求最大的是尋找工作方面的協助 (65.9%)，其次是職業技能培訓 (45.1%)。

在香港就業打算 *

21. 表示希望在香港工作的受訪者比例由二零零二年的 63.5% 增加至二零零六年第四季的 68.1%。他們主要希望從事批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業。

家庭人數

22. 於二零零六年第四季，超過一半受訪者居住在3人住戶和4人住戶。居住在3人住戶的受訪者的百分比由二零零二年的 36.9% 增加至二零零六年第四季的 39.7%；在同期居住在4人住戶的受訪者的比例由 20.5% 增加至 23.3%。

District of Residence in Hong Kong

18. The three districts where most respondents in Q4 2006 resided in were Sham Shui Po (11.8%), Kwun Tong (10.9%) and Kwai Tsing (8.1%). The proportion of respondents living in Kwun Tong and Sham Shui Po has been considerably high from 2002 to 2006.

Difficulties in Adapting *

19. In Q4 2006, 83.3% of respondents reported having difficulties in adapting to life in Hong Kong. The proportion had remained 68% and above since 2002. The greatest difficulty encountered by respondents in Q4 2006 was employment (61.3%), followed by living environment (26.0%).

Supporting Services *

20. The proportion of respondents who indicated that they needed supporting services has slightly increased from 83.9% in 2002 to 88.1% in Q4 2006. The most needed service was assistance in seeking employment (65.9%), followed by career training (45.1%).

Employment Plan in Hong Kong *

21. The proportion of respondents who indicated that they wished to work in Hong Kong has increased from 63.5% in 2002 to 68.1% in Q4 2006. Most of them preferred to work in the wholesale, retail, import/export trades, restaurants and hotels sectors.

Family size

22. Over half of the respondents lived in 3-person and 4-person households in Q4 2006. The percentage of respondents living in 3-person households has increased from 36.9% in 2002 to 39.7% in Q4 2006. The proportion of those living in 4-person households has increased from 20.5% to 23.3% during the same period.

居住狀況

23. 單程通行證持有人大部分是來港作家庭團聚，因此二零零六年第四季的受訪者中有88.6%與家庭成員同住，另有10.3%與家庭成員住在親友家中。二零零二年的相應數字分別是87.3%和6.5%。

現居房屋由誰提供

24. 在二零零六年第四季，75.4%的受訪者的現居是由自己或家庭成員租住。此外13.2%是居住在自己或家庭成員購買的居所。二零零二年的相應數字分別是70.5%及15.5%。

房屋類型

25. 在二零零六年第四季，以居於公營租住房屋的受訪者佔多數（47.4%），其次是私人永久性房屋（40.1%）。

家庭每月收入

26. 受訪者的家庭每月入息中位數由二零零二年的港幣7,000元減少至二零零六年第四季的港幣6,800元。

主要收入來源

27. 以工資為主要收入來源的受訪者的百分比由二零零二年的71.1%增加至二零零六年第四季的83.9%，而同期間依靠親友援助的則由11.2%大幅下跌至1.7%，而依靠政府援助的百分比則由11.2%輕微下調至11.0%。

如你對問卷所收集的資料有任何查詢，請與民政事務總署二級統計主任聯絡（電話：2835 1604）。

Present living conditions

23. Since most OUPHs came to Hong Kong for family reunion, 88.6% of the respondents in Q4 2006 lived with family member(s). Another 10.3% lived with family member(s) in their relatives' places. The corresponding figures in 2002 were respectively 87.3% and 6.5%.

Provision of housing

24. In Q4 2006, 75.4% of the respondents reported that their current accommodation was either rented by themselves or their family member(s). Another 13.2% live in accommodation purchased by themselves or their family member(s). The corresponding figures in 2002 were respectively 70.5% and 15.5%.

Type of Housing

25. In Q4 2006, the most common type of housing occupied by respondents was public rental housing (47.4%), followed by private permanent housing (40.1%).

Monthly Family Income

26. The median monthly family income of respondents has decreased from HK\$7,000 in 2002 to HK\$6,800 in Q4 2006.

Main source of income

27. The percentage of respondents who reported that wages constituted their major source of income has increased from 71.1% in 2002 to 83.9% in Q4 2006. The percentage of respondents relying on relatives' assistance has drastically decreased from 11.2% to 1.7% while the percentage relying on Government's assistance decreased slightly from 11.2% to 11.0% in the same period.

If you have any questions regarding the data collected in the survey, please contact Home Affairs Department Statistical Officer II (telephone: 2835 1604).

表一：二零零二年至二零零六年單程通行證持有人的人口及社會特徵
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2002 - 2006

	2002		2003		2004		2005		2006		2006								
	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	第一季 Q1		第二季 Q2		第三季 Q3		第四季 Q4		
單程通行證持有人數目 Number of One-way Permit Holders	45 234		53 507		38 072		55 106		54 170		9 239		16 554		21 388		6 989		
十五歲及以上單程通行證持有人數目 Number of One-way Permit Holders aged 15 and above	30 945		38 640		26 752		40 568		37 779		6 326		11 341		14 814		5 298		
年齡及性別結構 Age and sex structure	數字 百分比 Number %		數字 百分比 Number %		數字 百分比 Number %		數字 百分比 Number %		數字 百分比 Number %		數字 百分比 Number %		數字 百分比 Number %		數字 百分比 Number %		數字 百分比 Number %		
	0-4 男性Male	3 994	8.8	3 437	6.4	2 827	7.4	2 317	4.2	1 817	3.4	419	4.5	507	3.1	520	2.4	371	5.3
	女性Female	3 829	8.5	3 273	6.1	2 643	6.9	2 315	4.2	1 703	3.1	405	4.4	490	3.0	478	2.2	330	4.7
	5-14 男性Male	3 258	7.2	4 096	7.7	2 914	7.7	5 176	9.4	6 779	12.5	1 078	11.7	2 259	13.6	2 917	13.6	525	7.5
	女性Female	3 208	7.1	4 061	7.6	2 936	7.7	4 730	8.6	6 092	11.2	1 011	10.9	1 957	11.8	2 659	12.4	465	6.7
	15-24 男性Male	1 472	3.3	1 551	2.9	1 069	2.8	2 573	4.7	3 770	7.0	458	5.0	1 066	6.4	1 899	8.9	347	5.0
	女性Female	1 824	4.0	1 728	3.2	1 215	3.2	2 591	4.7	3 803	7.0	501	5.4	1 078	6.5	1 871	8.7	353	5.1
	25-34 男性Male	1 906	4.2	1 600	3.0	1 132	3.0	1 783	3.2	1 519	2.8	277	3.0	454	2.7	547	2.6	241	3.4
	女性Female	14 141	31.3	19 237	36.0	13 677	35.9	19 109	34.7	13 335	24.6	2 730	29.5	3 778	22.8	4 275	20.0	2 552	36.5
	35-44 男性Male	1 764	3.9	1 682	3.1	1 269	3.3	2 630	4.8	4 176	7.7	505	5.5	1 409	8.5	1 936	9.1	326	4.7
	女性Female	6 000	13.3	8 425	15.7	5 508	14.5	7 864	14.3	7 114	13.1	1 208	13.1	2 244	13.6	2 746	12.8	916	13.1
	45-54 男性Male	462	1.0	604	1.1	452	1.2	941	1.7	1 371	2.5	117	1.3	433	2.6	682	3.2	139	2.0
	女性Female	1 323	2.9	1 780	3.3	1 131	3.0	1 744	3.2	1 441	2.7	259	2.8	472	2.9	547	2.6	163	2.3
	55-64 男性Male	271	0.6	253	0.5	179	0.5	263	0.5	282	0.5	66	0.7	86	0.5	77	0.4	53	0.8
	女性Female	705	1.6	743	1.4	546	1.4	599	1.1	532	1.0	102	1.1	176	1.1	149	0.7	105	1.5
	65+ 男性Male	236	0.5	190	0.4	139	0.4	140	0.3	157	0.3	36	0.4	48	0.3	33	0.2	40	0.6
	女性Female	841	1.9	847	1.6	435	1.1	331	0.6	279	0.5	67	0.7	97	0.6	52	0.2	63	0.9
	總計 男性Male	13 363	29.5	13 413	25.1	9 981	26.2	15 823	28.7	19 871	36.7	2 956	32.0	6 262	37.8	8 611	40.3	2 042	29.2
	Total 女性Female	31 871	70.5	40 094	74.9	28 091	73.8	39 283	71.3	34 299	63.3	6 283	68.0	10 292	62.2	12 777	59.7	4 947	70.8
性別比率（每千名女性相對的男性數目） Sex ratio (males per 1 000 females)	419		335		355		403		579		470		608		674		413		
年齡中位數 Median age																			
男性 Male	12		12		11		15		16		14		16		17		17		
女性 Female	30		31		30		30		29		29		29		28		30		
總計 Both sexes	29		30		29		29		27		28		27		26		29		
婚姻狀況* （十五歲及以上） Marital Status* (aged 15 and above)																			
從未結婚 Never married	4 047	13.1	3 753	9.7	2 618	9.8	5 278	13.0	7 599	20.1	968	15.3	2 142	18.9	3 776	25.5	713	13.5	
曾經結婚 Ever married	26 898	86.9	34 887	90.3	24 134	90.2	35 290	87.0	30 180	79.9	5 358	84.7	9 199	81.1	11 038	74.5	4 585	86.5	

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零二年至二零零六年單程通行證持有人的入口及社會特徵【續】
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2002 - 2006【Continued】

	2002		2003		2004		2005		2006		2006							
	全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4				
	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
教育程度* (十五歲及以上) Educational attainment* (aged 15 and above)																		
未受教育／幼稚園 No schooling / Kindergarten	1 061	3.4	1 248	3.2	640	2.4	665	1.6	538	1.4	131	2.1	169	1.5	145	1.0	93	1.8
小學 Primary	9 375	30.3	5 271	13.6	3 223	12.0	4 382	10.8	3 749	9.9	685	10.8	1 234	10.9	1 310	8.8	520	9.8
中學 Secondary	17 756	57.4	28 233	73.1	20 068	75.0	31 216	76.9	28 933	76.6	4 625	73.1	8 800	77.6	11 614	78.4	3 894	73.5
大專或以上 Post-secondary or beyond	2 753	8.9	3 888	10.1	2 821	10.5	4 305	10.6	4 559	12.1	885	14.0	1 138	10.0	1 745	11.8	791	14.9
經濟活動身分／內地就業情況* (十五歲及以上) Activity status / Occupation in the Mainland * (aged 15 and above)																		
工作 Working																		
專業及行政人員 Professional, administrative & executive workers	1 289	4.2	826	2.1	596	2.2	1 316	3.2	1 197	3.2	277	4.4	319	2.8	448	3.0	153	2.9
技工、建築及生產人員 Technicians, construction & production workers	3 574	11.6	1 358	3.5	968	3.6	1 224	3.0	946	2.5	96	1.5	292	2.6	428	2.9	130	2.5
文員及售貨員 Clerical & sales staff	2 111	6.8	3 455	8.9	3 206	12.0	2 121	5.2	1 052	2.8	185	2.9	341	3.0	358	2.4	168	3.2
農民、獵人及漁人 Farmers, hunters & fishermen	1 398	4.5	1 853	4.8	1 152	4.3	1 582	3.9	1 726	4.6	194	3.1	555	4.9	769	5.2	208	3.9
其他 Other occupations	1 232	4.0	949	2.5	1 052	3.9	5 091	12.5	6 926	18.3	1 157	18.3	2 126	18.7	2 690	18.2	953	18.0
小計 Sub-total	9 604	31.0	8 441	21.8	6 974	26.1	11 334	27.9	11 847	31.4	1 909	30.2	3 633	32.0	4 693	31.7	1 612	30.4
學生 Students	2 806	9.1	2 947	7.6	1 998	7.5	4 454	11.0	6 317	16.7	795	12.6	1 740	15.3	3 229	21.8	553	10.4
料理家務者 Homemakers	16 912	54.7	23 204	60.1	14 930	55.8	21 400	52.8	16 208	42.9	3 094	48.9	4 871	43.0	5 575	37.6	2 668	50.4
退休人士 Retired persons	542	1.8	1 164	3.0	716	2.7	579	1.4	447	1.2	92	1.5	118	1.0	98	0.7	139	2.6
沒有工作 Not working	1 081	3.5	2 884	7.5	2 134	8.0	2 801	6.9	2 960	7.8	436	6.9	979	8.6	1 219	8.2	326	6.2

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零二年至二零零六年單程通行證持有人的入口及社會特徵【續】
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2002 - 2006【Continued】

	2002		2003		2004		2005		2006		2006							
	全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		第一季 Q1		第二季 Q2		第三季 Q3		第四季 Q4	
	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
原籍省份 <i>Province of Origin</i>																		
廣東省 Guangdong Province	28 106	62.1	36 539	68.3	23 936	62.9	36 178	65.7	37 036	68.4	4 994	54.1	12 716	76.8	16 359	76.5	2 967	42.5
福建省 Fujian Province	4 156	9.2	3 033	5.7	2 438	6.4	3 442	6.2	3 660	6.8	1 235	13.4	855	5.2	932	4.4	638	9.1
四川省 Sichuan Province	1 561	3.5	1 836	3.4	1 680	4.4	2 513	4.6	1 938	3.6	445	4.8	498	3.0	553	2.6	442	6.3
廣西壯族自治區 Guangxi Autonomous Region	1 156	2.6	1 750	3.3	1 191	3.1	1 532	2.8	1 441	2.7	352	3.8	306	1.8	439	2.1	344	4.9
重慶市 Chongqing	1 295	2.9	1 163	2.2	1 154	3.0	887	1.6	1 357	2.5	284	3.1	332	2.0	430	2.0	311	4.4
湖北省 Hubei Province	790	1.7	1 003	1.9	877	2.3	1 381	2.5	1 290	2.4	208	2.3	394	2.4	376	1.8	312	4.5
湖南省 Hunan Province	2 140	4.7	2 795	5.2	1 927	5.1	3 220	5.8	1 674	3.1	365	4.0	179	1.1	623	2.9	507	7.3
海南省 Hainan Province	917	2.0	725	1.4	589	1.5	696	1.3	793	1.5	223	2.4	133	0.8	225	1.1	212	3.0
其他 Others	5 113	11.3	4 663	8.7	4 280	11.2	5 257	9.5	4 981	9.2	1 133	12.3	1 141	6.9	1 451	6.8	1 256	18.0
能否說廣東話 <i>Ability to speak Cantonese</i>																		
會 Yes	38 490	85.1	44 314	82.8	30 648	80.5	46 217	83.9	45 372	83.8	6 991	75.7	14 237	86.0	18 754	87.7	5 390	77.1
不會 No	6 744	14.9	9 193	17.2	7 424	19.5	8 889	16.1	8 798	16.2	2 248	24.3	2 317	14.0	2 634	12.3	1 599	22.9
在港親屬類別* <i>Type of Relatives in Hong Kong*</i>																		
只有父／母在港 With only parent(s) in HK	23 887	52.8	22 730	42.5	16 555	43.5	20 892	37.9	24 613	45.4	4 030	43.6	7 570	45.7	10 542	49.3	2 471	35.4
只有配偶在港 With only spouse in HK	7 483	16.5	10 000	18.7	6 802	17.9	14 193	25.8	15 454	28.5	2 454	26.6	4 887	29.5	6 032	28.2	2 081	29.8
只有子女在港 With only child(ren) in HK	713	1.6	806	1.5	731	1.9	607	1.1	564	1.0	119	1.3	166	1.0	134	0.6	145	2.1
有父母、配偶和／或子女的組合在港 With a combination of parent(s) and/or spouse and/or child(ren) in HK	13 006	28.8	19 790	37.0	13 716	36.0	18 877	34.3	13 021	24.0	2 527	27.4	3 820	23.1	4 487	21.0	2 187	31.3
沒有近親在港 With no next of kin in HK	145	0.3	181	0.3	268	0.7	537	1.0	518	1.0	109	1.2	111	0.7	193	0.9	105	1.5
有否居留權證明書* <i>Whether with Certificate of Entitlement*</i>																		
有 Yes	16 731	37.0	13 350	25.0	10 314	27.1	7 062	12.8	5 325	9.8	1 375	14.9	1 453	8.8	1 493	7.0	1 004	14.4
沒有 No	28 503	63.0	40 157	75.0	27 758	72.9	48 044	87.2	48 845	90.2	7 864	85.1	15 101	91.2	19 895	93.0	5 985	85.6

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零二年至二零零六年內地新來港定居人士服務需求及現況的統計數字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2002 – 2006

	2002		2003		2004		2005		2006		2006			
	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
受訪內地新來港定居人士數目 Number of responded new arrivals from the Mainland	24 181		27 670		21 874		35 708		30 079		6 174	9 495	10 157	4 253
於同期來港的十一歲及以上單 程通行證持有人數目 Number of OWPHs aged 11 and above entering HK in the same period	33 380		41 562		28 663		44 700		43 709		7 210	13 284	17 493	5 722
回應率 Response rate (%)	72.4		66.6		76.3		79.9		68.8		85.6	71.5	58.1	74.3
在港居住地區 District of Residence in Hong Kong	百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
中西區 Central & Western	3.5		3.1		2.9		3.3		3.6		3.1	3.3	4.3	3.4
東區 Eastern	7.2		5.9		6.7		6.0		6.8		8.6	6.0	6.5	6.4
灣仔 Wan Chai	2.1		1.9		1.9		1.6		1.7		1.8	1.6	1.9	1.2
南區 Southern	2.8		2.8		2.8		2.6		2.7		2.8	2.4	2.7	3.4
觀塘 Kwun Tong	10.3		11.0		11.4		11.5		11.6		11.9	11.9	11.5	10.9
油尖旺 Yau Tsim Mong	6.7		6.7		6.1		7.6		8.4		6.4	9.4	8.9	7.7
深水 Sham Shui Po	10.3		10.1		9.1		11.8		14.1		9.7	16.4	15.6	11.8
九龍城 Kowloon City	5.7		5.2		5.2		5.6		5.9		5.2	6.6	6.0	4.9
黃大仙 Wong Tai Sin	7.3		7.8		7.7		7.5		6.6		6.1	6.6	6.7	7.0
北區 North	4.7		4.7		4.8		4.2		4.2		4.3	3.8	4.2	5.0
西貢 Sai Kung	3.7		3.5		4.1		3.4		3.0		4.1	2.8	2.5	3.2
沙田 Sha Tin	6.6		6.7		6.5		5.7		5.2		6.0	4.6	4.8	6.1
元朗 Yuen Long	6.8		7.4		7.7		6.7		5.7		6.5	5.9	5.0	6.1
屯門 Tuen Mun	6.4		7.2		7.2		7.5		6.1		6.8	5.7	5.8	6.6
大埔 Tai Po	3.2		3.5		3.4		3.0		2.7		3.3	2.3	2.7	2.8
荃灣 Tsuen Wan	3.8		3.7		3.6		3.4		3.6		4.3	3.0	3.3	4.7
葵青 Kwai Tsing	8.0		7.8		8.1		7.5		7.3		8.0	6.7	7.0	8.1
離島 Islands	1.0		1.0		0.9		1.0		0.8		0.9	0.9	0.8	0.8

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零二年至二零零六年內地新來港定居人士服務需求及現況的統計數字【續】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2002 – 2006【Continued】

	2002		2003		2004		2005		2006		2006			
	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
適應困難* Difficulties in adapting*	百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %		百分比 %	
有 Yes	78.0		75.7		67.9		79.3		79.9		77.3		77.6	
困難 Difficulties														
工作 Work	50.8		49.9		52.2		54.3		52.1		48.3		49.5	
語言 Languages	17.4		16.2		13.9		12.7		19.5		18.2		15.5	
生活習慣 Living habits	16.0		18.2		9.5		12.2		12.3		13.0		12.1	
居住環境 Living environment	39.6		38.4		21.6		33.7		32.0		31.7		33.1	
教育制度 Education system	15.4		14.5		18.6		21.7		19.5		22.8		23.3	
家庭經濟 Family finance	29.1		31.8		31.2		30.0		26.0		26.3		27.4	
其他 Others	5.4		3.3		7.2		2.2		0.9		1.1		0.7	
支援服務* Supporting service*														
需要 Needed	83.9		82.0		71.7		85.0		86.4		84.1		85.7	
要求的支援服務 Needed Supporting Service														
協助找尋工作 Assistance in seeking employment	55.7		54.3		56.9		60.2		59.5		57.6		59.7	
職業技能培訓 Career training	31.6		31.0		38.2		42.8		40.1		41.1		36.1	
申請租住公共房屋 Application for Public Housing	38.2		34.0		21.6		35.9		36.1		33.7		37.5	
政府經濟援助 Government financial assistance	14.3		14.5		8.5		10.5		9.4		9.2		9.2	
入學協助 Enrolment in school	11.2		13.1		16.0		17.6		26.5		22.9		29.6	
英語學習班 English Course	29.9		29.5		23.4		30.7		30.1		31.2		28.8	
廣東話學習班 Cantonese Course	9.7		8.1		6.8		6.7		6.1		8.2		5.2	
醫療 Medical treatment	11.6		13.1		12.3		11.1		8.8		9.1		8.2	
幼兒託管 Child care services	4.9		7.3		15.4		8.4		5.7		7.1		5.1	
家庭服務 Family services	3.2		5.1		14.0		4.3		3.2		3.9		2.8	
其他 Others	0.5		0.6		0.7		0.4		0.6		0.8		0.6	

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零二年至二零零六年內地新來港定居人士服務需求及現況的統計數字【續】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2002 – 2006 【Continued】

	2002	2003	2004	2005	2006	2006			
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
有 Yes	63.5	60.2	47.2	60.5	60.7	58.7	59.1	60.2	68.1
希望從事的行業類別 Type of aspired industry									
製造業 Manufacturing	10.8	10.6	17.6	12.6	11.2	12.5	11.9	10.8	9.5
建造業 Construction	6.4	9.1	16.9	12.5	17.2	12.0	17.8	20.7	15.2
批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail, import/export trades, restaurants & hotels	44.5	57.7	70.9	82.5	75.8	79.7	75.1	71.7	81.0
運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage & communications	7.5	5.7	6.4	6.5	7.4	6.0	8.2	8.5	5.0
金融、保險、地產及 商用服務業 Financing, insurance, real estate & business services	6.5	6.1	5.8	6.7	6.9	6.9	6.0	7.6	7.2
社區、社會及個人服務業 Community, social & personal services	10.7	14.7	13.3	14.1	13.6	13.1	11.9	15.7	13.3
教學及有關的行業 Teaching or related services	4.5	4.6	3.7	4.4	4.0	4.3	3.7	3.7	4.7
其他 Others	34.5	28.8	20.9	10.6	12.0	13.8	12.4	10.9	11.4
家庭人數 Family size									
1	6.3	5.1	5.7	1.5	0.9	1.5	0.7	0.6	1.1
2	22.6	14.2	18.1	15.1	12.9	15.8	11.6	9.9	18.7
3	36.9	33.5	39.5	36.6	33.8	35.0	31.3	32.9	39.7
4	20.5	25.2	21.6	26.5	31.8	27.0	35.1	35.1	23.3
5	9.3	14.1	10.2	13.3	14.4	13.7	14.7	15.3	12.4
6+	4.4	7.9	4.9	7.0	6.3	7.1	6.5	6.3	4.8
居住狀況 Present living condition									
獨居 Living alone	0.3	0.6	0.9	0.3	0.2	0.4	0.2	0.1	0.3
與家庭成員同住 Living with family member(s)	87.3	88.0	89.3	89.4	86.9	86.8	87.3	85.8	88.6
自己住在其他親友家中 Living in relatives' places	5.9	4.4	4.8	1.1	0.6	1.1	0.5	0.4	0.8
自己及與家庭成員居住 在親友家中 Both you and your family member(s) living in relatives' places	6.5	6.9	5.0	9.1	12.2	11.7	12.0	13.6	10.3

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零二年至二零零六年內地新來港定居人士服務需求及現況的統計數字【續】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2002 – 2006 【Continued】

	2002	2003	2004	2005	2006	2006			
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
現居房屋由誰提供 <i>Housing provision</i>									
自己或家庭成員購買 Purchased by themselves or family member(s)	15.5	17.5	19.1	15.6	10.2	13.8	8.9	7.9	13.2
自己或家庭成員租住 Rented by themselves or family member(s)	70.5	70.1	70.3	73.3	76.6	72.9	78.3	77.8	75.4
由僱主提供的 Provided by employer	0.5	0.6	0.5	0.6	0.3	0.5	0.3	0.3	0.3
由親友提供的 Provided by relatives/friends	13.6	11.8	10.1	10.5	12.9	12.9	12.5	14.0	11.1
房屋類型 <i>Type of housing</i>									
公營租住房屋 Public rental housing	48.9	49.9	49.7	48.4	45.4	48.4	44.7	43.4	47.4
居屋 Home-ownership scheme flat	7.3	7.2	6.8	6.3	5.4	6.4	4.9	4.7	7.1
中轉房屋 Interim housing	沒有數字 Not Available	1.1	1.1	2.2	1.5	1.6	1.5	1.7	1.0
政府臨時房屋 Government temporary housing	0.0	不適用 Not Applicable	不適用 Not Applicable	不適用 Not Applicable	不適用 Not Applicable	不適用 Not Applicable	不適用 Not Applicable	不適用 Not Applicable	不適用 Not Applicable
私人永久性房屋 Private permanent housing	39.2	37.0	40.4	40.4	43.9	40.5	45.4	46.3	40.1
其他 Others	4.6	4.8	2.0	2.6	3.7	3.1	3.5	4.0	4.3
家庭每月收入(港元) <i>Monthly family income (HK\$)</i>									
<3,000	20.7	18.3	22.2	14.3	15.1	15.3	15.2	14.9	15.4
3,000–4,999	10.3	9.0	8.3	12.3	13.0	11.2	12.9	14.9	11.3
5,000–6,999	18.0	21.7	20.8	27.2	30.0	25.3	32.6	32.5	25.5
7,000–8,999	19.4	21.2	19.0	21.4	20.8	22.5	20.0	20.0	22.0
9,000–10,999	13.7	15.0	15.1	12.7	11.0	12.6	10.8	9.4	13.1
11,000–12,999	5.6	5.8	5.2	4.4	3.7	4.4	3.4	3.2	4.4
13,000–14,999	3.3	2.8	2.2	1.9	1.6	1.9	1.6	1.5	1.6
15,000+	6.7	6.4	7.1	5.8	4.7	6.9	3.5	3.6	6.7
不詳 Unknown	2.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
家庭月入中位數(港元)# Median monthly family income (HK\$)#	7,000	7,100	6,900	6,700	6,500	6,900	6,300	6,200	6,800
主要收入來源 <i>Main source of income</i>									
工資 Wages	71.1	74.2	72.4	82.5	84.1	83.0	83.6	85.2	83.9
政府援助 Government's assistance	11.2	11.5	14.3	11.0	9.4	9.8	9.2	8.7	11.0
親友援助 Relatives' assistance	11.1	8.4	6.5	3.2	2.7	3.3	2.9	2.5	1.7
其他 Others	6.6	5.9	6.8	3.4	3.8	3.9	4.3	3.6	3.3

註釋：# 不包括家庭收入“不詳”的人士。

Note: # Excluding those whose family incomes are not known.

* 因年齡結構的轉變，不能和以往的結果作直接的比較。

* Not directly comparable due to changing age structure.

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

